

“An Amazing Adventure through two Patrimonial Cities: Rome & Seville”

LANGUAGE WORKSHOPS:

Spanish for Italians

Italian for Spanish



Ref. Project: [2017-1-ES01-KA219-038201_1](#)

DISCLAIMER

“The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the view only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.”



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

**“An Amazing Adventure through two Patrimonial Cities:
Rome & Seville”**

LESSON PLAN:

SPANISH FOR ITALIANS



Istituto di Istruzione Superiore
“Via delle Sette Chiese”
Via Cassini, 10 - 00187 Roma, Italia
Tel. 06/49811111 - Fax 06/49811112
www.issvsc.it

Nome dell'attività didattica: Sevilla tiene un color especial**Autore: Prof.ssa Giulia Sciortino**

Livello	B1 del QCER
Destinatari	Tutti gli alunni della classe 3BL dell'IIS Via delle Sette Chiese (A.S. 2017/2018)
Obiettivi	<ul style="list-style-type: none">- conoscere gli elementi socio-culturali e linguistici caratterizzanti la città di Siviglia e dell'Andalusia in generale;- comprendere e saper accogliere le diversità linguistico-culturali;- muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre si viaggia in Andalusia
Contenuti socio culturali	<ul style="list-style-type: none">- gli orari degli andalusi;- gastronomia di Siviglia;- principali caratteristiche della norma linguistica meridionale;- alcuni cenni relativi alla Feria de Abril, al clima a Siviglia, al flamenco e all'influenza araba;- elementi di cinema, musica e tv spagnoli
Contenuti lessicali	<ul style="list-style-type: none">- espressioni e modi di dire andalusi;- il cibo;- mezzi di trasporto e il lessico della città
Contenuti funzionali	<ul style="list-style-type: none">- ordinare in un ristorante;- muoversi sui mezzi di trasporto e in città;- fare proposte- fare confronti e paragoni
Contenuti grammaticali	<ul style="list-style-type: none">- ripasso dei comparativi;- ripasso dell'imperativo affermativo
Contenuto strategico	<ul style="list-style-type: none">- usare le TIC;- favorire l'apprendimento autonomo e cooperativo;- mettere a confronto gli elementi socio-culturali italiani con quelli andalusi

	-
Suddivisione dell'attività didattica	<ul style="list-style-type: none"> - 1 attività di avvicinamento; - 3 microattività didattiche; - 1 attività finale;
Materiale necessario	Aula multimediale, connessione a internet, presentazione padlet dell'insegnante.
Metodo adottato	Enfoque por tareas; metodo comunicativo.
Modalità di lavoro	Attività individuali, in coppia e collettive (intero gruppo-classe)

Periodo del corso	Inizio del secondo quadrimestre (l'attività verrà svolta prima dell'arrivo a Roma dei compagni spagnoli, in modo da comprendere e saper accogliere le diversità linguistico-culturali)
Abilità linguistiche	<ul style="list-style-type: none"> - Comprensione orale - Produzione orale - Interazione orale - Comprensione scritta - Produzione scritta

Sevilla tiene un color especial

Autor: Profesora G. Sciortino; Proyecto: ERASMUS+

1. Sevilla tiene un color especial

A. Escucha esta canción del dúo musical *Los del Río*

B. Aquí se mencionan algunos elementos característicos de esta ciudad: la influencia árabe, la Feria de Abril, el duende del arte flamenco, el clima. En pareja, vamos a formular hipótesis sobre cada uno de estos elementos.

C. En casa, comprueba tus hipótesis realizando búsquedas en Internet.

¿cómo es el clima en Sevilla?
¿en cuáles elementos de la ciudad destaca el legado árabe?

¿Sabías que...? Esta canción fue grabada con motivo de la **Exposición Universal de Sevilla (1992)** y se convirtió en el himno oficial del evento y tuvo una gran repercusión. Otro gran éxito del grupo es... la Macarena

4. El gazpacho (Fragmento "Mujeres al borde de un ataque de nervios")

A. ¿Qué es el gazpacho?

¿cuáles son sus ingredientes?

B. Vas a comprobar tus hipótesis viendo un fragmento de la célebre película de Almodóvar, *Mujeres al borde de un ataque de nervios*

2. Moverse en la ciudad

A. Aquí tienes el plano de la línea del metro de Sevilla (<http://www.metro-sevilla.es/es>). ¿Qué diferencias notas entre el metro de Roma y el de Sevilla? ¿qué medios de transporte sueles utilizar en Roma?



5. Tarea Final: realiza tu

2. Moverse en la ciudad

B. Acabas de visitar la Catedral y ahora quieres ir andando a la Torre del Oro. Tu compañero te describirá uno de los recorridos que Google os propone. Luego, proponle tú a él un recorrido alternativo (ej: ¿y si...? ¿qué te parece si...?)

C. Te pueden ser útiles... revisa estas estructuras útiles para pedir y dar direcciones (esquema 3.6)

https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/08_nociones_generales_inventario_a1-a2.htm

https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/plan_curri

3. En el restaurante

A. ¿Quién será este hombre? Vas a ver un video divertido donde te ayudará a revisar algunas fórmulas útiles para comer fuera: ve apuntándolas en tu cuaderno.

B. Aquí tienes una pequeña descripción de los horarios de vida de los sevillanos

<https://www.visitasevilla.es/info-util/horarios-moneda-e-idioma>

¿difieren mucho de los tuyos?

C. Habrás notado los rasgos fonéticos de la modalidad lingüística andaluza. ¿Puedes decir algo sobre la pronunciación de -s; -z; -ce; -ci-? ¿Crees que existen

¿en cuáles elementos de la ciudad destaca el legado árabe?
¿qué es la Feria de Abril? ¿y el duende flamenco?

Puedes consultar las siguientes páginas web oficiales:

<https://www.visitasevilla.es/turismo-de-sevilla>

<http://dle.rae.es/?w=diccionario>

Sevilla tiene un color especial,
Sevilla sigue teniendo,
SU duende

Sevilla tiene un color especial LE...
Uploaded by albix900 XD on 2014-10-...
youtube

Almodóvar, *Mujeres al borde de un ataque de nervios*

C. Busca en Internet otros platos típicos de Sevilla.

¿Tienen algo en común con los platos italianos?

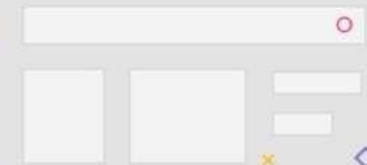


Receta Gazpacho (Gazpacho Recipe...
La receta del gazpacho que Pepa pre...
youtube

5. Tarea Final: realiza tu padlet

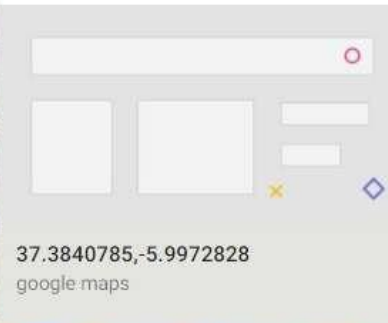
Piensa en las tareas precedentes y describe en un pequeño texto las diferencias y similitudes entre tu ciudad y Sevilla (comida, dialecto, medios de transporte, monumentos, clima, fiestas, personajes famosos, etc.).

Escríbalo en [Padlet.com](https://www.padlet.com) para que luego puedas revisarlo con tu compañero y compartirlo con tu profesora.



Padlet is the easiest way to create a...
From your hobby to your career, your ...
padlet

https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/08_nociones_generales_inventario_b1-b2.htm



37.3840785,-5.9972828
google.maps

pronunciación de -s-; -z-; -ce-; -ci-? ¿Crees que existen variedades parecidas en tu lengua?

D. Tu profesora te hablará de los principales rasgos fonéticos y léxicos de Andalucía.



**“An Amazing Adventure through two Patrimonial Cities:
Rome & Seville”**

WORKSHOP:

ITALIAN FOR SPANISH





SIVIGLIA E ROMA

INTRODUZIONE ALLA LINGUA E LA CULTURA
ITALIANA



Pronuncia italiana

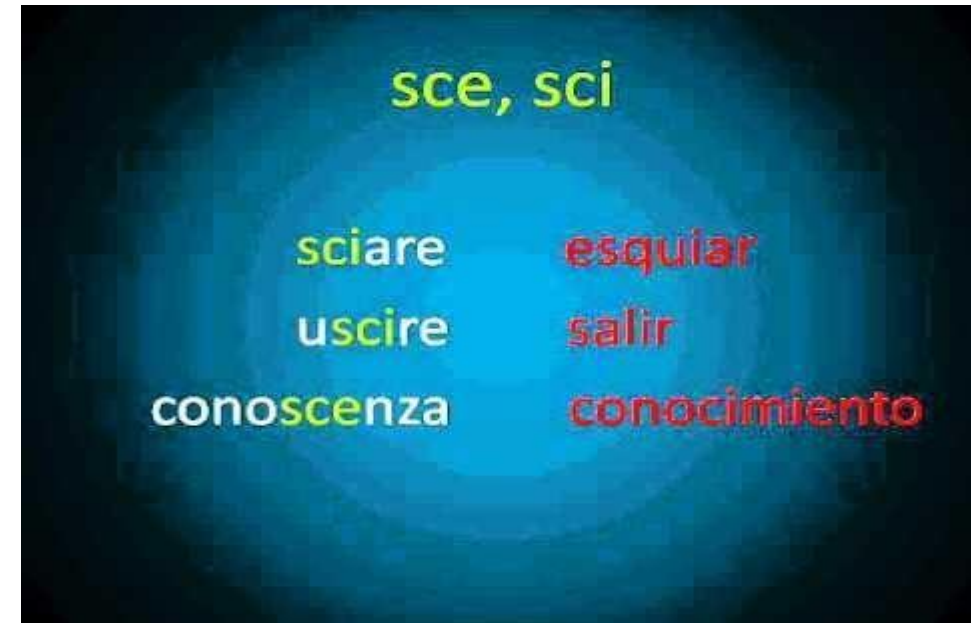
SE ESCRIBE	SE PRONUNCIA
Ca, ce, ci, co, cu	=> Ka, che, chi, ko,ku
Ca, che, chi, co, cu	=> Ka ke ki ko ku
Cia, ce, ci, cio, ciu	=> cha che chi cho chu
Ga, ge, gi, go, gu	=> Ga, ye, yi, go, gu
Ga, ghe, ghi, go, gu	=> Ga, ge, gi, go, gu
Gia, ge, gi, gio, giu	=> va, ve, vi, vo, vu

Qua, que, qui, quo => cua, cue, cui, cuo

Gue, gui => güe, güi

Za, ze, zi, zo, zu => tsa, tse, tsi, tso, tsu

Gn=ñ V



L'Italia in video

Roma

1 Osservate le foto: quale scegliete come simbolo di Roma?



2 Guardate il video e abbinare le fotografie ai luoghi.

- 1 Piazza Navona 3 il Pantheon 5 Campo De' Fiori 7 la basilica di San Pietro
2 Castel Sant'Angelo 4 il palazzo del Quirinale 6 Piazza del Campidoglio 8 Montecitorio



3 Guardate ancora il video e inserite le parole elencate nelle frasi.

Presidente chiesa parco monumento
Parlamento statua anfiteatro Navona

- Villa borghese è un grandeparco.....
- Il Colosseo è un
- In Piazza del Quirinale si trova la residenza del della Repubblica italiana.
- La a cavallo raffigura Marco Aurelio.
- San Pietro in Vaticano è la più grande del mondo.
- Una piazza molto famosa è Piazza
- A Montecitorio c'è il italiano.
- Il a Vittorio Emanuele II si chiama Vittoriano.

4 Come si chiama la capitale del vostro Paese? Quali sono i monumenti più importanti e famosi della vostra capitale?

L'Italia in Internet WWW

Collegatevi al sito della casa editrice Loescher per saperne di più su...

le agenzie immobiliari.



<http://italianoperstranieri.loescher.it/video-roma-28a129.n5050>

<https://webtv.loescher.it/home/zoomPublic?contentId=5321>



1. Benvenuti in Italia

Attività 1: Conosci questi luoghi? Sai dove si trovano? Indicalo sulla cartina.



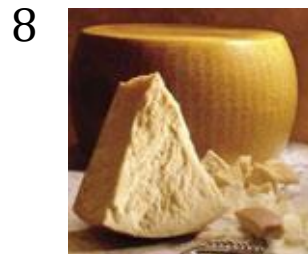
- 1 Duomo – Milano – Lombardia
- 2 Paestum – Salerno – Campania
- 3 Ponte Vecchio – Firenze – Toscana
- 4 Piazza San Pietro – Vaticano
- 5 Fontana di Trevi – Roma - Lazio
- 6 Colosseo – Roma – Lazio
- 7 David – Firenze – Toscana
- 8 Pompei – Napoli – Campania
- 9 Duomo – Pisa – Toscana
- 10 Venezia - Veneto

Andiamo in ITALIA!

Introduzione alla lingua e cultura italiana

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/it/>

Attività 2: Conosci questi prodotti italiani? Cosa ne sai? Abbina le immagini ai prodotti



peperoncini

salumi

funghi porcini

chianti

pizza

parmigiano

gelato

spaghetti

mozzarella

prosciutto

tiramisù

Attività 3: Frasi utili



Sai cosa significano queste frasi?

Cosa vuol dire....?

Non ho capito!

Cosa significa...?

Mi scusi!

Non ho sentito bene!

Puoi ripetere per favore?

Buon giorno/buona sera

Puoi fare lo spelling?

Puoi scrivere alla lavagna?

Come si scrive....?

Prego!

Come si pronuncia....?

Grazie!

Come si dice In italiano?

ciao

Come si dice thank you in italiano?

Che altre parole conosci in italiano?

Dialogo 1: Viaggio in Italia

Lei – Ciao, scusa, come ti chiami?

Lui – Ciao, mi chiamo Roberto. E tu?

Lei – Io sono Marta. Piacere!

Lui – Piacere, Marta! Sei italiana?

Lei – No, non sono italiana. Sono spagnola.

Lui – Ah! Certo, conosco Madrid.

Lei – E tu, Roberto, di dove sei?

Lui – Io sono italiano. Sono di Firenze.

Lei – Che lavoro fai?

Lui – Eventualmente faccio la guida per i turisti che vengono in vacanza a Firenze. Studio arte e letteratura all'Università.

Lei – Io faccio il mio primo anno al Liceo Classico. Anche a me piace l'arte ma soprattutto mi piace studiare e parlare lingue straniere.

Lui – Vieni in Italia per studiare l'italiano?

Lei – Certo. Il Liceo dove studio organizza uno scambio linguistico con alunni di Firenze. Ma mi piace anche viaggiare in Italia per turismo.

Lui – Allora forse possiamo darci un appuntamento per visitare la città con i tuoi compagni.

Lei – Fantastico. È veramente un piacere.

Lui – Ci vediamo domani alle sette davanti all'Ufficio di turismo?

Lei- Ci vediamo domani. Grazie tante. Arrivederci.



Dialogo 2: Al Liceo Classico Galileo (Firenze)

Marta – Buongiorno, Isabella.

Isabella – Buongiorno, Marta. Ti posso aiutare?

Marta – Penso di sí. Devo riempire un modulo d'iscrizione al corso di lingua italiana e non so cosa significa "tipo di sistemazione".

Isabella – Significa che devi scegliere tra una camera in famiglia, una camera in albergo o un appartamento con altri studenti.

Marta – Bene. Che cosa mi consigli?

Isabella – È forse più interessante rimanere in famiglia.

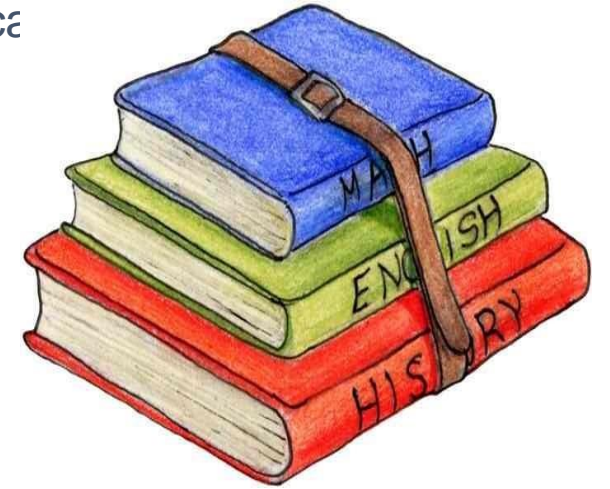
Marta – Allora prendo la camera in famiglia.

Isabella – Qualche altro consiglio?

Marta – Che tipo di corso mi serve?

Isabella – Puoi scegliere un corso di 30 ore settimanali, con contenuti grammaticali, lessicali, di lettura e scrittura e con attività di ascolto e di conversazione e qualche nozione di arte e cultura italiana.

Marta – Ti ringrazio, Isabella.



Osserva i numeri:

0 zero	1 uno	2 due	3 tre	4 quattro	5 cinque	6 sei
7 sette	8 otto	9 nove	10 dieci	11 undici	12 dodici	13 tredici
14 quattordici	15 quindici	16 sedici	17 diciassette	18 diciotto		
19 diciannove	20 venti	21 ventuno	23 ventitré	28 ventotto		
29 ventinove	30 trenta	35 trentacinque	40 quaranta	50 cinquanta		
60 sessanta	70 settanta	80 ottanta	90 novanta	100 cento		
1000 mille	2000 duemila	10.000 diecimila	1.000.000 un milione			

Sai cosa significano queste domande? Tenta di abbinarle con la risposta giusta.

1. Quanto guadagni?
 2. Quanto risparmi?
 3. Quanti anni hai?
 4. Che voto mi dai?
 5. Quanto costa questo?
 6. Quanta gente c'era?
- a) C'era poca gente: **trenta** o **quaranta** persone.
 - b) Ti do appena un **cinque**. Non hai studiato nulla.
 - c) Guadagno **1.000** euro al mese.
 - d) Ho **quindici** anni. Sono nata in **1995**.
 - e) Non posso risparmiare perché sono disoccupato.
 - f) Questo costa **30** €. È molto economico

Attività 4: Alcuni verbi italiani

Conosci questi verbi italiani? Sai che cosa significano e quando si usano? Osserva:

ESSERE

Io sono
Tu sei
Lui, lei, Lei è
Noi siamo
Voi siete
Loro sono

AVERE

Io ho
Tu hai
Lui, lei, Lei ha
Noi abbiamo
Voi avete
Loro hanno

ABITARE

Io abito
Tu abiti
Lui, lei, Lei abita
Noi abitiamo
Voi abitate
Loro abitano

CHIAMARSI

Io **mi** chiamo
Tu **ti** chiami
Lui, lei, Lei **si** chiama
Noi **ci** chiamiamo
Voi **vi** chiamate
Loro **si** chiamano

Rispondi alle seguenti domande.

- Di dove **sei**? _____
- Come **ti chiami**? _____
- Quanti anni **hai**? _____
- Dove **abiti**? _____
- Qual'è il tuo indirizzo? Il mio indirizzo è _____
- Qual'è il tuo numero di cellulare? Il mio numero di cellulare è _____
- Perché **sei** in Italia? _____
- Qual'è il tuo numero preferito? Il mio numero preferito è _____
- Quanti fratelli o sorelle **hai**? _____
- Come **si chiama** la tua squadra di calcio? La mia squadra **si chiama** _____



Attività 5: Negozi Abbina i nomi dei negozi e servizi alle loro definizioni.

1. Farmacia
2. Macelleria
3. Salumeria
4. Forno
5. Dal fruttivendolo
6. Dal pescivendolo
7. Dal tabaccaio
8. Dal giornalaio
9. Negozio d'abbigliamento
10. Profumeria
11. Libreria
12. Ufficio postale

- a. Negozio dove si vende la carne.
- b. Dove si vende il pesce.
- c. Dove si vende la frutta e la verdura.
- d. Dove si vendono le sigarette.
- e. Negozio dove si vendono dei medicinali.
- f. Negozio dove si vendono dei profumi.
- g. Negozio dove si vendono i libri.
- h. Dove si vendono delle riviste.
- i. Negozio dove si vendono dei salumi e formaggi.
- j. Negozio dove si vende il pane.
- k. Dove si vendono dei francobolli.
- l. Dove si vendono dei vestiti.

Dove possiamo comprare...?



Dialogo 1: Al bar

Cameriere - Cosa desidera?

Cliente 1 - Un caffè, per favore.

Cameriere - Va bene. E Lei?

Cliente 2 - Per me, un cappuccino.

Cameriere - Subito. Niente da mangiare?

Cliente 1 - Sì, prego. Mi porti anche un cornetto.

Cameriere - È tutto?

Cliente 2 - Sì, grazie. Il conto, per favore.



Dialogo 2: In ristorante

Cliente 1 - Prego, ha un tavolo fuori?

Cameriere - No, mi dispiace. Ne ho solo dentro.

Cliente 2 - Va bene, possiamo prendere quel tavolo lì, vicino alla finestra?

Cameriere - Certo, quel tavolo è libero...

[...]

Cameriere - Oggi, per il piatto del giorno abbiamo maccheroni con il sugo di pomodoro o ravioli fatti in casa con il pesto piccante.

Cliente 1 - Per me, i maccheroni.

Cliente 2 - Io prendo i ravioli.

Cameriere - E da bere?

Cliente 2 - Una bottiglia di vino rosso.

[...]

Cameriere - Tutto bene?

Cliente 1 - Buonissimo. Il conto, per favore.

I momenti della giornata



La mattina



Il pomeriggio



La sera



La notte

Osserva...

Che ora è?

Che ore sono?

Scusi, potrebbe dirmi che ora è / che ore sono?

Scusa, potresti (puoi) dirmi che ora è / che ore sono? (informale)

È **l'una in punto**.

Sono **le quattro (precise)**.

Sono **le nove meno un quarto**.

Sono **le sette e mezzo (mezza)**.

È **mezzogiorno**.

Sono **le cinque e venticinque**.

È **mezzanotte**.



**GRAZIE PER LA
VOSTRA ATENZIONE!
ARRIVEDERCI**